

M-313-A (6)

M-313-B_a

PROTOCOL
MODIFYING ARTICLE XXVI
OF THE
GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE

PROTOCOLE
PORTANT MODIFICATION DE L'ARTICLE XXVI
DE
L'ACCORD GENERAL SUR LES TARIFS
DOUANIERS ET LE COMMERCE

PROTOCOL
MODIFYING ARTICLE XXVI OF THE
GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE

The Governments of the Commonwealth of Australia, the Kingdom of Belgium, the United States of Brazil, Burma, Canada, Ceylon, the Republic of Chile, the Republic of China, the Republic of Cuba, the Czechoslovak Republic, the French Republic, India, Lebanon, the Grand-Duchy of Luxemburg, the Kingdom of the Netherlands, New Zealand, the Kingdom of Norway, Pakistan, Southern Rhodesia, Syria, the Union of South Africa, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and the United States of America, acting in their capacity of contracting parties to the General Agreement on Tariffs and Trade, (hereinafter referred to as the General Agreement),

Desiring to effect an amendment to Article XXVI of the General Agreement, pursuant to the provisions of Article XXI thereof,

HEREBY AGREE as follows:

1. The text of paragraph 4 of Article XXVI of the General Agreement shall be amended to read as follows:-

"4(a) Each government accepting this Agreement does so in respect of its metropolitan territory and of the other territories for which it has international responsibility, except such separate customs territories as it shall notify to the Secretary-General of the United Nations at the time of its own acceptance.

(b) Any government, which has so notified the Secretary-General under the exceptions in sub-paragraph (a) of this paragraph, may at any time give notice to the Secretary-General that its acceptance shall be effective in respect of any separate

customs territory or territories so excepted and such notice shall take effect on the thirtieth day following the day on which it is received by the Secretary-General.

(c) If any of the customs territories, in respect of which a contracting party has accepted this Agreement possesses or acquires full autonomy in the conduct of its external commercial relations and of the other matters provided for in this Agreement, such territory shall, upon sponsorship through a declaration by the responsible contracting party establishing the above-mentioned fact, be deemed to be a contracting party.

2. This Protocol shall, following its signature at the close of the Third Session of the CONTRACTING PARTIES, be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

3. The deposit of this Protocol will, as from the date of deposit, constitute the deposit of the instrument of acceptance of the amendment set out in paragraph 1 of this Protocol by any contracting party the representative of which has signed this Protocol without any reservation.

4. The instruments of acceptance of those contracting parties which have not signed this Protocol, or which have signed it with a reservation as to acceptance, will be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

5. The amendment set out in paragraph 1 of this Protocol shall, upon the deposit of instruments of acceptance pursuant to paragraphs 3 and 4 of this Protocol by two-thirds of the governments which are at that time contracting parties, become effective in accordance with the provisions of Article XXY of the General Agreement.

6. The Secretary-General of the United Nations will inform each member of the United Nations and each other government which participated in the United Nations Conference on Trade and Employment of each acceptance of the amendment set out in paragraph 1 of this Protocol and of the date upon which such amendment becomes effective in accordance with paragraph 5 of this Protocol.

7. The Secretary-General is authorized to register this Protocol in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations.

IN WITNESS WHEREOF the respective representatives, duly authorized, have signed the present Protocol.

DONE at Annecy, in a single copy, in the English and French languages, both texts authentic except where otherwise stated, this thirteenth day of August, 1949.

PROTOCOLE
PORTANT MODIFICATION DE L'ARTICLE XXVI DE L'ACCORD GENERAL
SUR LES TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE

Les gouvernements du Commonwealth d'Australie, du Royaume de Belgique, de la Birmanie, des Etats-Unis du Brésil, du Canada, de Ceylan, de la République du Chili, de la République de Chine, de la République de Cuba, des Etats-Unis d'Amérique, de la République française, de l'Inde, du Liban, du Grand-Duché de Luxembourg, du Royaume de Norvège, de la Nouvelle-Zélande, du Pakistan, du Royaume des Pays-Bas, de la Rhodésie du Sud, du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, de la Syrie, de la République tchécoslovaque et de l'Union Sud-Africaine agissant en qualité de parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (désigné ci-après sous le nom d'Accord général),

Désireux d'apporter à l'article XXVI de l'Accord général des amendements, conformément aux dispositions de l'article XXX dudit accord,

SONT CONVENUS de ce qui suit :

1. Le texte du paragraphe 4 de l'article XXVI de l'Accord général sera modifié comme suit :

"(a) Chaque gouvernement qui accepte le présent Accord l'accepte pour son territoire métropolitain et pour les autres territoires qu'il représente sur le plan international, à l'exception des territoires douaniers distincts qu'il indiquera au Secrétaire général des Nations Unies au moment de sa propre acceptation.

"(b) Tout gouvernement qui aura transmis au Secrétaire général une notification de cette nature, conformément aux exceptions prévues à l'alinéa (a) du présent paragraphe, pourra, à tout moment, lui notifier que son acceptation s'applique désormais à tout territoire douanier distinct préalablement excepté et cette notification prendra effet le trentième jour qui suivra celui où elle parviendra au Secrétaire général.

"(c) Si l'un quelconque des territoires douaniers pour lequel une Partie contractante a accepté le présent Accord jouit d'une entière autonomie dans la conduite de ses relations commerciales extérieures et pour les autres questions traitées dans le présent Accord, ou acquiert cette autonomie, ce territoire sera considéré comme une partie contractante sur présentation de la Partie contractante responsable qui établira les faits susvisés par une déclaration."

2. Le présent Protocole, après sa signature, qui interviendra à la fin de la troisième session des PARTIES CONTRACTANTES, sera déposé auprès du Secrétaire général des Nations Unies.

3. Le dépôt du présent Protocole constituera, à partir de la date à laquelle il sera effectué, le dépôt de l'instrument d'acceptation de l'amendement figurant au paragraphe 1 du présent Protocole, pour toute partie contractante dont le représentant aura signé sans réserve le présent Protocole.

4. Les instruments d'acceptation des Parties contractantes qui n'ont pas signé le présent Protocole ou qui, en le signant, ont fait des réserves quant à son acceptation, seront déposés auprès du Secrétaire général des Nations Unies.

5. L'amendement reproduit au paragraphe 1 du présent Protocole entrera en vigueur conformément aux dispositions de l'Article 102 de l'Accord général lorsque les deux tiers des gouvernements qui sont à ce moment parties contractantes auront déposé les instruments d'acceptation dans les conditions prévues aux paragraphes 3 et 4 du présent Protocole.

6. Le Secrétaire général des Nations Unies informera tous les Membres des Nations Unies et tous les gouvernements qui ont participé à la Conférence des Nations Unies sur le Commerce et l'Emploi de toute acceptation de l'amendement contenu dans le paragraphe 1 du présent Protocole et de la date à laquelle ledit amendement entrera en vigueur, conformément aux dispositions du paragraphe 5 du présent Protocole.

7. Le Secrétaire général est autorisé à enregistrer le présent Protocole, conformément aux dispositions de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies.

EN FOI DE QUOI les représentants dûment autorisés des gouvernements susmentionnés ont signé le présent Protocole.

FAIT à Annecy, en un seul exemplaire, rédigé dans les langues française et anglaise, les deux textes faisant également foi sauf indication contraire,

le treize août 1949.

For the Commonwealth of Australia: *Pour le Commonwealth d'Australie:*
C. L. HEWITT

For the Kingdom of Belgium: *Pour le Royaume de Belgique:*
François NYS

For the United States of Brazil: *Pour les États-Unis du Brésil:*
A. de Vilhena FERREIRA-BRAGA

For Burma: *Pour la Birmanie:*
Signed subject to acceptance by the Burma Government
Mya SEIN

For Canada: *Pour le Canada:*
L. D. WILGRESS

For Ceylon: *Pour Ceylan:*

For the Republic of Chile: *Pour la République du Chili:*

For the Republic of China: *Pour la République de Chine:*
Subject to acceptance by my Government
Wunsz KING

For the Republic of Cuba: *Pour la République de Cuba:*

For the Czechoslovak Republic: *Pour la République tchécoslovaque:*

For the French Republic: *Pour la République française:*
E. LÉCUYER

For India: *Pour l'Inde:*
M. J. DESAI

For Lebanon:

Pour le Liban:

Georges HAKIM

For the Grand-Duchy of Luxembourg:

Pour le Grand-Duché de Luxembourg:

For the Kingdom of the Netherlands:

Pour le Royaume des Pays-Bas:

For New Zealand:

Pour la Nouvelle-Zélande:

For the Kingdom of Norway:

Pour le Royaume de Norvège:

Knut THOMMESSEN (ad ref.)

For Pakistan:

Pour le Pakistan:

For Southern Rhodesia:

Pour la Rhodésie du Sud:

A. HUBBARD

For Syria:

Pour la Syrie:

For the Union of South Africa:

Pour l'Union Sud-Africaine:

*For the United Kingdom of Great
Britain and Northern Ireland:*

*Pour le Royaume-Uni de Grande-
Bretagne et d'Irlande du Nord:*

R. SHACKLE

For the United States of America:

Pour les Etats-Unis d'Amérique: